

Nederlands

Dialect

A

afboordplank	bèd
alstublieft	astemblijf,
appelboom	appelleir
auw	amme

B

beroepsmilitair	boeffier
beschadigd	geschonne
betonnen tegel	dal
bomvol	bussevol
boordsteen	borduur
breiwol	soä

D

damp	doemp
deksel	scheel
drinkbus	stoeëp

E

eg	eig
eiermandje	arekeurfke
eten geven	voeijerre

F

feestelijk gekleed	afgebeusteld
fret	fis
fuchia bellplanten	korbels
fundering	zul

G

gauw	agaa
gedrongen persoon	gesteukte
gedroogde kabeljauw	stokvis
geestdriftig iemand	ieëtte
gietijzeren kookpan	stoofpot
groenten	legumme
groot metalen vat	doesj

H

haken	krostére
haarsnit in watergolf	mizzampli
haarsnit wat langer	kalot
handelaar	marchand
harten dame	èttedam
helemaal	grat
helemaal vernield	in frut vannieën
hovaardige vrouw	schètkut

J

jaszak	tès
--------	-----

K

kabelbaan	teleferrik
-----------	------------

Nederlands

kachelpook
 kapot
 karnemelk
 katapult
 kelderkamer
 kersenboom
 klagen en zagen
 kleefmiddel
 klein mannetje
 klompen

L

landbouwrol
 leeg gieten
 lessenaar

M

magere vrouw
 merel
 modder
 moeizaam
 mooi meisje
 motregen

N

niet verder kunnen of willen

O

ober
 onderbroek
 ongewoon
 openbaar mannentoilet
 opzettelijk
 oude wandklok
 overschotjes

P

parel
 perenboom
 perzikboom
 plaatje

R

regenbui
 roken
 rooster
 ruiten aas
 ruziemaker

S

schoppen boer
 sierduif
 snelle
 splinter

Dialect

keuteraak
 ammoeil
 babeur
 mik
 kellekamer
 kezzeleir
 scheurreppe
 pleksel
 kop en gat
 blokke

wel
 leiggiete
 peppitter

plank mee è gat in
 meirel
 slijëk
 steeg
 een snelle
 zebber

oep ne wieër zitte

garçon
 kalson
 raal
 pisseiën
 éspres
 regletteur
 snassel

peigel
 peirreleir
 pezzeleir
 ploikke

baiës
 smoëre
 ruëster
 koekkenaas
 faffoeil

schippezet
 smieër
 ieëtte
 splinster

Nederlands**Dialect**

stotteren
strobalenpers
sukkel

doddelle
pres
sloeër

T

tabak
tegendraads
tekort
touw

toebak
tegendrageur
tekkeut
zieël

U

uitgooien

uëze

V

vlinderdas
velg
verder
vergissing
verkoper van biggen
voetstuk
volledig

strik
zjaant
voeider
abuus
verrekesteusser
piëterstal
giëllegans

W

was hij er?
waslijn
wieden

wassemder?
wasdraad
wieë

Z

zadel
zelfmoord gepleegd
zwanger
zweep
zwengel

zoël
te keut gedaan
in poziesse
karrewash
mannevel